

rapa orang kaem2 lelaki dan perempuan serta memoekoel gen dang sebagaimana menoeroet hadat. Kemoedian kembalilah ke tempat peralatan semoenan dan dengan pendek sesoedah selesai makan, berbitjaralah diantara me reka (soehoet) dgn jang hadat dan kemoedian oeroesan hordja berachir dengan selamat

Pada esok harinja dengan teroes langoeng roepanja oleh ke pala Kampoeng dari kampoeng terseboet telah mendawa hal oeroesan hordja terseboet kerapat hadat di Sipirok, walapoen waklinja sebenarnya membantahnja. Dalam pendawaan itoe ditoe doeh oeroesan hordja itoe tidak menoeroet hadat, karena tidak "menordakan". Pada tanggal 11 Juli 1941 jang meadakan hordja telah terpanggil disidang rapat hadat di Sipirok oentoek dide ngar keterangannya lebih djaeoh Voorzitter bertanja kepada soe hoet jani St Pandapotan dan Ba ginda Naek e s.

"Betoelkah hordja jang toean toean adakan di Pangoeraban pada tanggal 9 Juli 1941 menoeroet hadat?"

Terdawa: betoel.
Voorzitter: "Betoelkah kamoe pada kelika itoe tidak menordakan?"

Terdawa: Betoel, karena soe dah moefakat lebih dahoele me nilik banjaka kamoe jg datang dan djoega soedah mendapat persetoedjoean dari radja2 jang hadir, beserta semoeh hatobangon, dan djoega hal "tidak menordakan" itoe soedah beberapa kali terjadi di Sipirok, (sebagai alasan terseboet diatas)

Voorzitter sampai tiga kali menajak: Betoelkah kamoe tidak menordakan pada kelika diadakan pekerdjaan itoe?

Terdawa: tidak.
Kemoedian diadakan raad-ka mer kira2 10 minuut, maka ke moedian mengambil poetoesan jaitoe:

a Hordja jang diadakan tgl 9 Juli 1941 dikampoeng Pangoe rabaan dianggap tidak sah (di batakan) karena tidak menordakan (nada ditordahan).

b Siterdawa dihoekoem moes ti memotong seekor kerbau di moeka roemah Soetan Endat Bongsoe boeat membajar torda. Siterdawa dihoekoem seekor kerbau (sahorbo). Na mate mangoloe margondang dalam, marama-ama marboedjing boedjing di tortoran 7 kali berkeliling bagas nagodang.

Voorzitter bilang: Ompoe Radja Goelangan soedah datang, margondang dalam marama-ama marinina marboedjingboedjing boeatimangalo-alo pomparan (ke toeroenan) ni Ompoe ni Ha toenggal oleh karena itoe soedah "hallimasan bagas na godang". Sebab itoelah maka dipoe toeskan hoekoeman menoeroet jang terseboet didalam fasal c. dan didalam tempo 14 hari, mes ti dibajar hoekoeman jang terseboet diatas.

Poetoesan ini beloem didjalakan oleh terdakwa meskipoen tempo telah djaloeh. Maka baroe2 ini siterdawa terseboet telah dipanggil menghadap toean Voorzitter Rapat Hadat di Sipirok, atau kenapa poetoesan itoe beloem didjalakan. Siterdawa menjawab bahwa dia menaroeb keberatan, Voorzitter mem permaloemkan bahwa kalau poetoesan tidak didjalakan, akan diserahkan ke Magisiraat. Kabarnya, siterdawa telah me noeterkan hal ini kepada j, m. Dr. Abd. Rasjid. Volksraadlid di Batavia C.

Bagaimana achirnja baik kita esma2 menoeggoe.

Loterij Oeang Besar.

1 lot f11.25, 1/2 lot f5.70, 1/4 f2.85
1/10 lot f1.15. Aangeteekend f0.35
Rembours tidak dikirim. Trek-

kings lijst gratis.

WENALIN PILLEN
Obat koeat paling baik.
Boeat lelaki. Teroetama **SEXUELEZWAKTE**. Tjongjang f3-
WENALIN Extra koeat f6
3 fleisch bisa boektikan pesenan berikoet oeang ongkos vrij.

DAMES PILLEN.
Bisa bkin prampoean djadi moeda, sehat, segar, badannya sngat (kering) tanggoeng teroes bisa djadi seperti gadis kembali f1.50 besar f2.80.

N. 3 VITARIN.
Ini obat besar sekali goenanja boeat orang perempuan teroes ma boeat sewaktu isterinja jg baroe abis melakoekan dia poe nja kewajiban boleh lantaa ma kan vitarin, soepaja sampe dihari toeanja tinggal sehat en kaki tinggal koeat kentjeng (kaki tidak selaloe lemes tjape atau sakit). Vitarin bisa kasi kekoetatan, moeda teroetama boeat seorang isteri jang soedah mempoenjai banyak anak jang badannya lembek (zwak) dingin toelang toelang sakit linoe kaki tangan pinggang pegel enz boleh lantaa ma kan Vitarin bisa toeloeng f1.75 besar f3.25

BLOEDIP UIJSJES PILLEN.
Koekoel besar brontok lama of baroe. Makan en pakai ini obat tanggoeng bisa baik. Lekas kering koelit bisa aloes (litjin) 1 stel f2.30 besar f4.40.

LIBRALYN-PILLEN.
Boeat penjakit koelit gatal, brintisan pelutangan, goedlik, kerok enz f1.50. Besar f2.80. Loearnja mesit pake cerenolza f0.30, Besar f0.55. Berikoet oeang ongkost vrij

BRONOL PILLEN
Kepala selaloe pusing ngeltjen tjegot, antero badan sakit. Tanggoeng lai obat bisa toeloeng f1.50 besar f2.80

SCHOONHEIDSPOEDER.
Bedak obat boeat djaga soepa ja tida bisa keloea koekoenja haroem baenja 100 gr .55 cent 200 gr f1.

HANARYN PILLEN
Obat boeat dapat boelan tidak beres. Tanggoeng berhasil f1.75 en f5.75

VITANOL PILLEN
Obat koeat boeat lelaki (Tjongjang) koeat tenaga moeda enz f1.75 en f3.25

HONORION PILLEN
Boeat lelaki jang selaloe mengeloarkan mani 3 fl bisa baik f1.27 en f2.40.

PONTARIN PILLEN
Boeat sakit Rheumatiek toelang ilmoe pegel oerat kakoe enz f1.50 en f2.80 Kirim oewang ongkos vrij.

SURINE PILLEN
Paling baik boeat kentjing Goela 3 fl tanggoeng baik f1.75 en f3.25

FIRASOL PILLEN
Boeat sakit Nier lama of baroe. Manggoeng bisa baik f1.75 besar f3.25 3fl kentjing soedah bersih.

ACUNOL PILLEN
Boeat sakit kentjing poethie telor (Eiwit) 3 fl tanggoeng baik f1.75 besar f3.25

ABRONALIN
Obat kentjing batoe 3 fl tanggoeng bisa hanjoer keloea berbaring diwaktu kentjing f3 besar f5.75

Djangan keliroe ! **Djangan silat !**

Soedah pindah tempat sebelah postkantoor BALIGE.

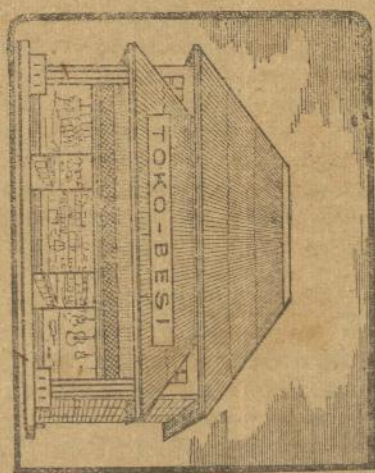
"Padangse Restaurant"
on
Penginapan

Patoel di ingat atawa ditjetet satoe Restaurant jg menjangan oentoek Oemoem dari makanan jang diadikaan 100 pCt bersih apalagi **"Padangse Restaurant 100 pCt"** toelen, dalam segalannya, boekan **MERK** sadja. Masakan lak goena dipoedji, record soedah. Diharap Toean2 engkoe Njonja2 soedi datang mempersaksikan. Menoenggoe dengan hormat

Ib. ITM St. P. nanan Balige.

Kirim oeang ongkos vrij.
Firma:
DE INDISHE KRUIDEN
Gang Teengah 22 Semarang

LOTTERIJ OEBANG
1 lot f11.25-1/2 f5.70 1/4 f2.85
1/10 f1.15 Aangetekend f0.35 Rem
bours tidak kirim Trekkings lijst
gratis Thlo Giok Giem Semar
rang.



ADRES JANG TERKENAL BAIK
dekk bebang jang kabalidiatnja haroem

BOUWMATERIALEN
• BARANG BESI
• PERKAKAS TOEKANG
• TIJAT LINDEEVES
• LEDIKANTEN

PHILIPS LAMPEN
• PERABOT DAPOR
• KANTOORBEHOEFTEEN
• MUZIEKINSTRUMENTEN
• GRAMOFON en PLAAAT



ST. ANANIAS SINAGA & ZOON - TAROETOENG

Boekhandel „MAWAR“
BIBLIOTHEEK SCHOOL EN KAN
TOOR BEHOEFTEEN.
Wilhelminastraat 5
Taroetoeng.

MENJEDIKAN :
Boekoez keperloeon sekolah oentoek :

MULO H. I. S. S. S. V. S. V. V. S. MEISJES V. S.	BAHASA BELANDA-BATAK " " MELAJOE ROEPA2 BOEKOE PENGE- TAHOEAN OEMOEM. BOEKOE SOERAT BATAK D. L. L.
---	---

KEPERLOEAN KANTOOR DAN SEKOLAH

SCHRIFTEN KRYT TINTA POTLOOD D.L.L.	ROEPA2 KERTAS TOELIS " KERTAS TYP DAN LAIN2.
---	---

Eigenaar **M. FLORENTIUS L. TOBING**

LANGGANAN JANG TERHORMAT !
Beroeroesanlah sama Eigenaar Meubel en Muziek Handel Taroetoeng.
Jang mempoenjai Toekang2 jang pintar, dan sedia mene rima order dari Langganant Keperloeon. Perabot roemah complet.
Bangkoe2 sekolah dan papan toelis. Djoega menjedia kan keperloeon perkakas2 muziek seperti: Jassband, String Bas, viool, gultar krontjong enz.
Pendjoelan contant atau huurkoop.

M. O. Soemoeroeng.
WILHELMINA STRAAT No 25
Taroetoeng.

NILOELOEAN

Sada goeroe sikola, naeng hea mangoeloehon hoeria dohot mangadjarri sikola. Boi do nang sian Seminarie. Gadji mardame.
Pangidoan toet:

P. M. W. Sihombing
Pandita P. K. B. saonnari di Aloban. Sibolga.

Reparatie Atelier en Werkplaats
Kenan Sitohang
HOETABARATSTRAAT No 8 Taroetoeng

Mempoenjai toekang jang pandal boeat reparatie auto2, motorfiets magneet, dyamo, machin loeit, gramaphoon, senampang d, l, i. Ongkos dikira dengan patar.

PELADJARAN DGN SOERAT SCHRIFTELIJK MODERN
Bahasa Belanda dan Inggris

Dikirim seminggoe sekali (seboelan 4 boekoe). Peladjaran diterangkan didalam bahasa Indonesia dgn gampang, practisch, moedah dipeladjarri oleh segala orang jang ingn belomba2 didalam zaman ini.
Peladjaran bahasa BELANDA tamma sampai No 52.
Peladjaran bahasa INGGERIS tamma sampai No 32.
Peladjaran mendapat WOORDENBOEK. Kamoe s gratis sedang CERTIFICAAT diberikan apabila tamma.
Oeang langganant flap2 bahasa f1.25 seboelan, haroes di kirim lebih doeloe kepada:

Administratie „Pendidikan Oemoem“
Post Box 26—Soerabaja.

Koendjoengilah
„Tok -Promoerah“ Parsingkaman,

Persediaan dari segala roepa keperloeon roemah tangga jani: Prioek besi, koeli dan barang Klontong minjak makan, minjak lampoe berbotol dan pake blik serta segala keperloeon2 dapoer. Ada djoega disediakan Tjoek a—H a v e a. Harga berdame. dari sebab itoe lebih baik toean-toean dan njonja-njonja datang persaksikan sendiri.

DE BEHEERDER:
R. SAMUEL H. G.

Sambil berhemat,

Oesaha kaoem iboe madjoe.
PENTING!

Speciaal boeat daoen rokok
terlebih diwaktoe zaman malaise.

Tempah **DAOEN-GAMBIR** ke
loearan dari S i a n d o r a n -
d o r Dolok Maritimbang Taroe
toeng. Daoennja sangat tipis am-
pir seroeapa bagaikan Kertas ro-
kok dan djoega tidak mendatang-
kan Batoek.

Lekas atoe pesanan kepada
toean:

Hennerick Sihombing

Sibogaweg No. 48 Tarotoeng.

Menoenggoe dengan hormat!

OUR NATIONSHOES

Centrale Passer No 88 Medan

GAJONES PANGGABEAN

Molo botoel hamoe naeng tongam, beasa so ro
hamoe toe partoeangan sipatoe na tarsoe-
rat di gindjang? Hea do i tondong?
Beta ma toe Bangsa i!

Taylor:

MARTHIN SIMANDJOENTAK

TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboat pakatan seperti:
Jas, pentloon dan pijama.
Djoega kain2 ada sedia roepa2 jang baik boeat jas dan
pentloon dan pijama.

Berhoeboenglah kepada

Toean: **Tjoa Tjin Beng** jang pake merk

HONG LIANG.

TAROETOENG.

Agentschap dari Tembaku Djawa dari roepa2 tiap.
Persilahkanlah beroesoesan dengan merk diatas
itoe, tentoe mendapat perentoengan jang rasanja
menjenangkan.

Photograaf en Toko Mas.

Siang malam bisa menggambar.

Membeli mas atau soerat gade mas.
Mendjoeal dengan tipis oentoeng -
26 taioen soedah berdagang di
Tarotoeng

Kepertjajaan pendoedoek djadi tanggoengan

Menoenggoe dengan hormat

Joseph Tjan Seei & Thins
TAROETOENG.

„L I M“

BROOD en BANKETBAKKERIJ

Pahaeweg No. 8 TAROETOENG

Sedia mendjoeal roepa2 roti, biscuit,
koewe2, cake, banket dll. Sanggoep
menerima pesanan koewe2 oentoek di
hidangkan dalam perdjamoean pesta
pesta dan keramaian.

Silahkanlah ambil pertjajaan,
tentoe menjenangkan.

Menoenggoe dengan hormat.

„SAKIT DJIRIAN“

PENJAKIT JANG BERBAHAJA oentoek LAKI2 dan
kaoem IBOE kata Thabib G. MOHAMAD Specialist
mengobati DJIRIAN en CONSTIPATION.

SEBAGAI BOEBOEK MAKAN KAJOE

Penjakit ini mengeloearkan Zat badan (Mazi) seroeapa poe-
tih telor, waktoe kentjing atau sesoedahnja. Kalau „Ma-
z i“ itoe keloearnya tjampoer2 air kentjing, tak dapat di-
lihat, kalau tidak dengan Kijker,

SEBAB2NJA MENDJADI DJIRIAN: Dari adat2 djahat
seperti Djalak (Mengeloearkan mani dengan tangan). Dji-
mak terlampau banjak dan dari penjakit GONORIA ser-
ta sangat asjik membatja boekoe boekoe Roman dll.

Alamat Penjakit DJIRIAN: Kepala selaloe sakit, badan
lemes, kadang kadang sakit pinggang, pikiran koerang,
peleopa, peroeat gemboeng, kaki kebas dan dingin, koe-
rang darah, mani entjer dan lekas keloeat, selaloe di-
goda mimpi, tidoer tidak bisa poeles. Kentjing kadang2
merah atau koening serta keroeh dll.

PENTING: Orang jang dihinggap i penjakit Djirian itoe
kebanjakan tidak akan mendapat toeroenan selama2nja
Hilang oleh mereka kelazatan doenia hilang rasa ke-
moedaan selama hidoep tinggal dalam iesoe dan rasa
ketoeaan sadja. Achirnja menimboelkan keroesakan ang
gota, lahir batin Djasmani dan Rohani dan menimboel-
kan "kentjing manis" "lemah sjahwat", mata koerang terang

Penjakit: **A a m b e l e n** atau **B a w a z i r**

Ini djoega sebangsa penjakit jang berbahaja jg selaloe
dan biasanja toemboeh dimana lobang djoeboer diloeat
atau didalam. Penjakit ini membawa beroepa2 kesoes-
han seperti diwaktoe berak sampal berdjam2 lamanja da-
lam W C karena nadjanja keras, dari kerasnja itoe se-
hingga meloeak lobang pelepasan dan mengeloearkan
darah hidoep menetes, Tempo2 diwaktoe berak ada
djoeboer jg keloeat dan memasoekannja terpaksa dgn
pertolongan tangan. Djika jg tidak keloeat Djoeboernja
dimana lobang pelepasan ada rasa bengkak, dan gata2
dimana lobang djoeboer tadi kadang2 keloeat lender se-
perti ingoes dll, Berak dalam 2 atau 3 hari hanja sekali
Banjak lagi jg mendjadi tanda2 dari ini penjakit Djika
toean2 dan njonja2 ada dihinggap i oleh doea bangsa
penjakit diatas segeralah mintak pertolongan dengan ki-
ta atoe dengan soerat. Tentoe berboekti.

N B Minta keterangan haroes sertakan franco f0,10

Obat boleh dikirim rembours, lebih dahoeleoe kirim
voorschot f2,50

THABIB **G. MOHAMAD** Sindorostraat 36
- M E D A N -

SPECIALIST: DJIRIAN AAMBEIEN CONSTIPATION
DAN SYPHILIS-

BE SENG HOAT

Fabrielek Saboen

Loemban Tobingstraat No. 10 Tarotoeng

Mengeloearkan roepa2 saboen jaitoe: Saboen petak, sa-
boen lilin saboen balok

Didjoeal ketengan dan berpeti

Harga boleh berdamai

Berlangganan, menambah keentoengan.

MOELAI BOEKA!

1 AUGUSTUS

DAMES EN HEBREN

KLEERMAKERSCHOOL.

Sekolah toekang Pakalan jg memakai systeem „Simplex Sys-
teem“ dari Parijs di Bandoeng. Sekarang didirikan dikota
Medan. Sekolah toekang Djahit jang pertama kali di Medan
mempeladjar mendjahit dan memotong pakalan menoeroet
aliran jg Modern. Tiap2 kota besar di Djawa, Palembang,
dan Padang, soedah mempoenjal sekolah seperti ini dengan
samboetan jang memoesakan dari publik. Inilah boeat per-
tama kali diseloeoeh Sumatra Timoer, Atjeh dan Tapanoeli
didirikan sekolah toekang djahit, bertempat di Medan. Di-
pimpin oleh seorang goeroe jg soedah lama praktik di kota2
besar Gediplomeerd dari „Sekolah Potong Pakalan“ jg me-
makal „Simplex Systeem“ dari Parijs, jang dipimpin oleh
toean C. Masuk dari Parijs.

Satoe kesempatan jang sebak2nja bagi pemoeda2 akan
mempeladjar kepandean jang bisa menolong hidoepnja.
Djoega kami sediakan „Conepcurcursus“ speciaal oentoek
toekang2 jang soedah praktik, boeat beladjar memotong pa-
kalan2 tjara Europa, dan segala peladjaran2 diadatkan me-
noeroet systeem Europa.

Afdeeling A beladjar saban hari, 6 boelan lamanja,
Wang sekolah f5.50 seboelan.

Afdeeling B beladjar 3 kali seminggu, 1 taioen lamanja.
Wang sekolah f3 seboelan.

Afdeeling C. Conepcurcursus (Compleet), 3 boelan lama-
nja. Wang sekolah f15.- seboelan.

Oeang sekolah dibayar dimoeka.

N. B. boeat moerid jang dja-
oeh dari kota kita sediakan in-
ternaat dengan pembajaran be-
remboek lebih doeloel. Minta-
lah keterangan lebih djaoeh
dan sertakan franco 2 cent.

Segala alat2 peladjaran dilan-
goeng oleh sekolah, ketjoel
goenting, roda dan meteran. Ma-
soekkanlah nama dari sekarang
pada:

KLEERMAKER SCHOOL
Slakstraat No. 4 - M e d a n.

MAOE OTAK TERANG

Minoemlah

KOFFIE tjap: „TROMPET“

Bersih Enak Haroem

Tetap terdjaga kwaliteitnja.
MEMOEDJIKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL.

Rivierstraat No. 16 Tarotoeng.

Ditjari

1e. Siapa jang soeka pakai sepatoe po-
tongan baik koelit bagoes.

2e. Siapa ada poenja pakean wol atau
kemedja soetra boeat dibersihkan di Clobe.

Disini harga dan ongkos lebih moerah

SIN HIN

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No. 15 Tarotoeng

KOENDJOENGILAH!

DJANGAN MENJESAL!

Pertandingan Besar
dari harga

BARANG-BARANG MAKANAN SIANTAR
contra

BARANG-BARANG KLONTONG MEDAN

Bermain di tanah lapang TOKO HARAPAN

PAHAEWEG TAROETOENG

Refree adil: **TOEAN ANGIN**

SIMION HOETAGALOENG

MARMER FABRIEK SIBOLGA

Kami soedah beberapa taioen memperboeat peroesaha-
an „MARMER-MERK“ boeat speciaal mengoeakir dari
„Letter“ dari berbagai roepa matjam Letter.

Menoenggoe pesanan toean toean dan njonja-njonja.
Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga me-
noeroet pesanan. Persilahkan t i atoe pesanan.